



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica  
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

## Chúa Nhật XI Mùa Thường Niên – Năm A – Ngày 14/6/2026

### THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 PM, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 PM, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 PM & 7:00 PM

### BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM: Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cử hành.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

### Cha Xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.  
(832) 283-6258 [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com)

### Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.  
(703) 894-7975 [vuongduclavang@gmail.com](mailto:vuongduclavang@gmail.com)  
Tại văn phòng Giáo Họ  
15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:00PM  
Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

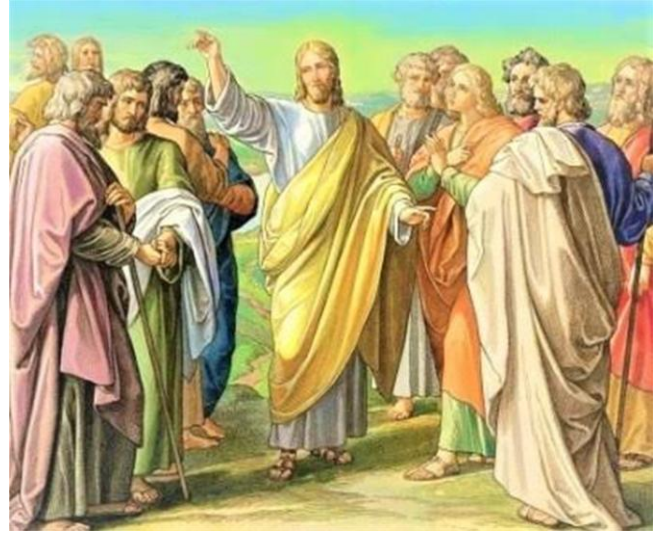
### Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh  
(703) 489-0851 [dingqthinh@gmail.com](mailto:dingqthinh@gmail.com)

### THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN: Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNNT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm thánh lễ & sinh hoạt



Phúc Âm

Mt 9,36 – 10,8

Sau khi gọi mười hai môn đệ, Đức Giê-su đã sai các ông đi truyền giáo.

### ✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Khi ấy, Đức Giê-su thấy đám đông thì chạnh lòng thương, vì họ lều chạc, như bầy chiên không người chăn dắt. Bấy giờ, Người nói với môn đệ rằng: “Lúa chín đầy đồng, mà thợ gặt lại ít. Vậy anh em hãy xin chủ mùa gặt sai thợ ra gặt lúa về.”

Rồi Đức Giê-su gọi mười hai môn đệ lại, ban cho các ông quyền trên các thần ô uế, để các ông trừ chúng và chữa hết các bệnh hoạn tật nguyền.

Sau đây là tên của mười hai Tông Đồ: đứng đầu là ông Si-môn, cũng gọi là Phê-rô, rồi đến ông An-rê, anh của ông; sau đó là ông Gia-cô-bê con ông Dê-bê-đê và ông Gio-an, em của ông; ông Phi-líp-phê và ông Ba-tô-lô-mê-ô; ông Tô-ma và ông Mát-thêu người thu thuế; ông Gia-cô-bê con ông An-phê và ông Ta-đê-ô; ông Si-môn thuộc nhóm Nhiệt Thành, và ông Giu-đa Ít-ca-ri-ốt, là chính kẻ nộp Người. Đức Giê-su sai mười hai ông ấy đi và chỉ thị rằng: “Anh em đừng đi tới vùng các dân ngoại, cũng đừng vào thành nào của người Sa-ma-ri. Tốt hơn là hãy đến với các con chiên lạc nhà Ít-ra-en. Dọc đường hãy rao giảng rằng: Nước Trời đã đến gần. Anh em hãy chữa lành người đau yếu, làm cho kẻ chết trở dậy, cho người mắc bệnh phong được sạch, và khử trừ ma quỷ. Anh em đã được cho không, thì cũng phải cho không như vậy.”

**Ban Thường Vụ****Chủ Tịch**

✦ Đinh Quốc Thịnh (703) 489-0851

**Phó Nội Vụ**

✦ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

**Phó Ngoại Vụ**

✦ Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

**Thủ Quỹ**

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

**Thư Ký**

✦ Nguyễn Phong (703) 587-7595

**Các Đoàn Thể****Ban Tài Chánh**

✦ Nguyễn Monique (571) 251-0638

**Hiệp Sĩ Đoàn 16468**

✦ Trần Phillip (703) 200-3470

**Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**

✦ Nguyễn Phương (571) 241-4538

**Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**

✦ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

**Hội Con Đức Mẹ**

✦ Thanh Lê (571) 250-9201

**Thiếu Nhi Thánh Thể**

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

**Ca Đoàn Thánh Linh**

✦ Trương Lệ Hằng (703) 508-0951

**Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang**

✦ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

**Ca Đoàn Anrê Trông**

✦ Nguyễn Trang (703) 655-4881

**Ca Đoàn Hoan Ca**

✦ Phạm Hãn han\_p@yahoo.com

**Ban Việt Ngữ**

✦ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

**Ban Giáo Lý**

✦ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

**Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa**

✦ Nguyễn Lan (571) 217-2721

**Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể**

✦ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

**Ban Phòng Thánh**

✦ Lê Thảo (703) 789-5995

**Ban Giúp Lễ**

✦ Cao Trí (202) 744-2363

**Gia Đình Betania**

✦ Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451

**Thông Báo****I. THÔNG điệp VỀ CHIẾN DỊCH CHÉN GẠO MÙA CHAY 2026**

Kính gửi đến quý gia đình, đức Giám Mục Michael chân thành cảm ơn quý vị đã gửi Thư Cam Kết chiến dịch Mùa Chay về Địa Phận. Cho tới nay Giáo Họ đã đóng góp:

Tổng số 600 gia đình. Có 153 gia đình đã đóng góp, được \$47,880. Đạt 80% /\$60,000. Chân thành cảm ơn. Đức Giám Mục Michael.

**II. HÀNH HƯƠNG CÁC THÁNH TẠI ITALY NHÂN DỊP 800 NĂM THÁNH PHANXICO ASSISI**

Từ ngày 6-15 tháng 10/2026 sẽ có chuyến hành hương 10 nơi, Vòng Quanh Nước Ý - HÀNH HƯƠNG CÁC THÁNH:

1. Hòm Bia Thánh Phêrô và Phaolô
2. Hòm Bia Thánh Augustinô
3. Hòm Bia Thánh Maccô
4. Hòm Bia Thánh Phanxico
5. Hòm Bia Thánh Clara
6. Hòm Bia Thánh trẻ Carlo Acutis
7. Hòm Bia Thánh Antôn – Padova
8. Hòm Bia Cha Thánh Piô
9. Hòm Bia Thánh Đa Minh – Bologna
10. Hòm Bia Thánh Gioan Bosco

Nếu ai muốn tham gia xin liên lạc với Cha Vượng hay Chị MiMi Đinh (714) 722-3388 giá \$3,990.

**III. HẾT HẠN CHỌN 1 TRONG HAI MẪU NHÀ THỜ VÀO NGÀY 16/6/2026.**

Kính thưa quý gia đình. Chúng con đã gửi về quý gia đình 2 mẫu nhà thờ: 1 là mẫu tân kỳ, 2 là mẫu truyền thống. Xin Quý Gia Đình coi trong hộp thơ và điền ngay chọn lựa của gia đình mình, tới thứ Ba ngày 16/6/2026 sẽ hết hạn gửi Mẫu đã chọn về Giáo Họ.

Vào chiều thứ Năm, sau giờ đọc kinh Bên Mẹ La Vang lúc 7 giờ. Chúng con mời Ban Thường Vụ, những ai muốn tham dự hoặc ngay những người đọc kinh xong. Khoảng 7 giờ 45 sẽ mở các bao thư và ghi tổng số người chọn mẫu 1 hay 2 và đăng trên tờ Hiệp Nhất vào tuần sau. Kính báo

#### IV. MỪNG CHÂN PHƯỚC PHANXICO XAVIE TRƯƠNG BỬU DIỆP NGÀY 3 VÀ 4/7/2026

Kính thưa quý gia đình, sau 80 năm cái chết của Cha Phanxico Xavie Trương Bửu Diệp (1946-2026), cùng với Giáo Hội Việt Nam chúng ta vui mừng cảm tạ Chúa qua các ơn Ngài giúp cho những người bệnh tật, làm ăn buôn bán, xây dựng nhà cửa hay nhà thờ.

Tại Việt Nam, ngày lễ phong Chân Phước do Đức Hồng Y Luis Antonio Tagle, tổng trưởng Bộ Truyền Giáo, vào ngày 2/7/2026 tại Tắc Sậy, Việt Nam.

Tại Giáo Họ chúng ta sẽ mừng và khẩn ngài cho công trình xây dựng. Sau các thánh lễ, nếu gia đình nào muốn tham dự 20 phút khẩn và đọc kinh xây dựng Thánh Đường xin ở lại và Cha sẽ tặng mỗi gia đình 1 tượng Ảnh “Đức Mẹ La Vang và Cha Thánh Diệp” trên bàn làm việc. Còn tượng lớn 70 cm xin ủng hộ \$100 và tượng 45 cm ủng hộ \$50 để trả chi phí vận chuyển. Các Ảnh tượng này được làm phép ngay cho mỗi gia đình.

#### V. BÁN HÀNG GÂY QUỸ TRONG THÁNG 6

1. Ban Tài Chánh - 6 và 7/6
2. Hội Các Bà Mẹ - 13 và 14/6.
3. Hội Con Đức Mẹ - 20 và 21/6.
4. Nhóm Á Thánh Diệp - 27 và 28/6.

Xin quý vị rộng lòng giúp đỡ mua thức ăn từ nơi các đoàn thể, vừa giúp cho gia đình đỡ nấu nướng và giúp cho giáo họ trong công trình xây dựng sắp đến. Kính mời.

#### VI. MỪNG BỔN MẠNG ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG 2018-2026

Vào cuối tháng 11 năm 2018, cha tiên nhiệm Phó Quốc Luân thành lập đoàn Liên Minh Thánh Tâm, lúc đó có 24 thành viên ghi tên với đoàn trưởng là Lê Đình Khoa, đoàn phó là Huỳnh Trang và Trần Phi. Sinh hoạt trong các năm qua của LMTT gồm có: Anh em tụ tập vào lễ tối thứ Sáu trong phòng JP2 lúc 7g. Giúp sắp xếp các lễ lớn (Lễ Vọng, Phục Sinh và Giáng Sinh). Đọc kinh thứ Sáu đầu tháng. Đọc kinh nhà quàn.

Giáo Họ chân thành tri ân Đoàn LMTT đã luôn đầy nhiệt huyết tham gia phụng vụ thứ Sáu mỗi tuần, phục vụ cho giáo họ trong các tổ chức lễ hội, đặc biệt từ khi có Nhà Chung, Đoàn luôn sẵn sàng tu sửa, làm vệ sinh dọn dẹp sạch đẹp ngôi nhà Chung này.

Vào chiều Chúa Nhật lúc 7 giờ ngày 14/6/2026, chúng ta cùng hiệp ý dâng lời cầu nguyện cho Đoàn, nhất là có 1 số Anh Em tuyên hứa trong Thánh Lễ Thánh Tâm Chúa được luôn trung thành với Chúa Giê Su Vua tình yêu. Nếu Anh Em nào muốn tham gia xin liên lạc với Anh Khoa.

## VII. MỪNG BỔN MẠNG 20 NĂM CA ĐOÀN THÁNH LINH 2006-2026

Vào ngày 4/6/2006 khi vừa bắt đầu có cộng đoàn Đức Mẹ La Vang thì 1 tuần sau đã có Ca Đoàn Thánh Linh. Chị Ca Đoàn Trưởng Trương Hằng và Anh Văn Duy Tùng là Ca Trưởng. Trải dài 20 năm luôn trung thành với các thánh Lễ Chúa Nhật và những lễ lớn Giáo Họ tổ chức.

Vào ngày 24/5/2026 Ca Đoàn đã dâng lời Tạ Ơn Chúa 20 năm đã qua. Tối thứ Bảy 6/6/2026 Ca Đoàn đã cùng nhau chia sẻ bữa cơm thân mật kể lại những ngày tháng qua dù Cha Vượng được đổi đi những nơi khác nhau sau 13 năm trở lại, nay Ca Đoàn Thánh Linh vẫn kiên trì dâng lời ca tiếng hát chúc tụng Chúa vào thánh lễ lúc 7 giờ chiều Chúa Nhật. Ai muốn tham gia xin đi lễ chiều Chúa Nhật và gia nhập Ca Đoàn Thánh Linh.

Một điều đặc biệt là Ca Đoàn đã đề cử Anh Phaxico Đỗ Tuệ làm Ca Đoàn Trưởng Ca Đoàn Thánh Linh kể từ nay với sự hiện diện của Cha Vượng.

Xin Chúa Thánh Linh luôn là nguồn tình yêu làm lan tỏa lời ca tiếng hát hầu giúp cho Thánh lễ luôn trang trọng và sốt sắng. Chúc mừng.

## VIII. GHI DANH HỌC VIỆT NGỮ 2026-2027

Trường Việt ngữ Giáo họ Đức Mẹ La Vang nhận đơn ghi danh học Việt ngữ năm học 2026-2027 từ nay đến hết ngày 21 tháng 8. Hình thức ghi danh qua mạng Internet. Quý phụ huynh có thể vào Trang Trường Việt ngữ trên Website của Giáo họ để lấy đơn (hoặc quét mã QR ở dưới). Có bốn (4) mức học phí: \$140, \$155, \$170, và \$210/mỗi học sinh tùy theo thời gian ghi danh và đóng học phí. Gia đình gặp khó khăn về tài chánh có thể liên lạc thầy hiệu trưởng qua email trên đơn ghi danh để được giúp đỡ.



<b>14/6</b>	<b>Chúa Nhật XI Thường Niên – Năm A.</b>
<b>15/6</b>	Thứ Hai Tuần XI Thường Niên.
<b>16/6</b>	Thứ Ba Tuần XI Thường Niên.
<b>17/6</b>	Thứ Tư Tuần XI Thường Niên.
<b>18/6</b>	Thứ Năm Tuần XI Thường Niên.
<b>19/6</b>	Thứ Sáu lễ <b>Thánh Rô-mu-an-đô, Viện phụ.</b>
<b>20/6</b>	Thứ Bảy Tuần XI Thường Niên.
<b>21/6</b>	<b>Chúa Nhật XII Thường Niên – Năm A.</b>

### TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Chúa Nhật	31/5/26	2:00 pm	\$	1,281
Chúa Nhật	31/5/26	7:00 pm	\$	570
Thứ Bảy	6/6/26	7:00 pm	\$	810
<b>Tổng Cộng (1<sup>st</sup> Collection)</b>			<b>\$</b>	<b>3,138</b>
Catholic Communication Campaign			\$	407
<b>Tổng Cộng (2<sup>nd</sup> Collection)</b>			<b>\$</b>	<b>407</b>
Donation to TNTT Acct (TNTT Anre Trong)			\$	200
Donation to GH (TNTT)			\$	100

### TIỀN CHI HÀNG TUẦN

Thuê Nhà Thờ	\$	1,500
Thuê phòng học Việt Ngữ (15 phòng)	\$	255
Thuê phòng học Giáo Lý (13 phòng)	\$	238

### QUỸ XÂY DỰNG

<b>Tổng Cộng Tháng 6, 2026</b>	<b>\$</b>	<b>66,650</b>
--------------------------------	-----------	---------------



## QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 6, 2026

*Xin chân thành tri ân những nghĩa cử cao đẹp, tấm lòng quảng đại và tình thương bao la của quý vị trong công trình xây dựng.*

Họ Tên Full Name	Hứa Ủng Hộ Pledge	Đã Nhận Được Received	Còn Lại Remain
<b>ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao thư màu vàng)</b>			
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$100	\$100	
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$100	\$100	
Thia Nguyễn	\$100	\$100	
2300 Mrs. Kim Qui Thi Nguyen	\$50	\$50	
2290 Mr. & Mrs. Dung Nguyen	\$50	\$50	
772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen	\$50	\$50	
62742 Mr. & Mrs. Kit Sec Voong	\$50	\$50	
266 Mr. & Mrs. Richard Phan	\$100	\$100	
62680 Mrs. Tammy Nguyen	\$50	\$50	
Mr. & Mrs. Thinh D. Vu/Tuyet Lan	\$300	\$300	
Kim Bùi Chu	\$100	\$100	
62708 Ms. Hanh Thi Nguyen	\$100	\$100	
2471 Mr. & Mrs. Duy Xuan Nguyen	\$100	\$100	
3032 Mr. & Mrs. Khoa Anh Nguyen May 3/26	\$50	\$50	
3032 Mr. & Mrs. Khoa Anh Nguyen May 17/26	\$50	\$50	
3032 Mr. & Mrs. Khoa Anh Nguyen Jun 7/26	\$50	\$50	
3032 Mr. & Mrs. Khoa Anh Nguyen Jun 21/26	\$50	\$50	
<b>Total Week Jun 7 2026</b>	<b>\$1,450</b>	<b>\$1,450</b>	
<b>QUỸ XÂY DỰNG HỨA VÀ ĐƯA CUỐI TUẦN 7/6/2026</b>			
Cha Vương (hứa)	\$100,000	\$56,000	\$44,000
#62909. A. Chị Phạm Duyên . (hứa)	\$5,000	\$2,000	\$3,000
#6290. A. C Phạm Dương (VN)	\$500	\$500	
#1450. A. C Lại Thế Hòa	\$2,000	\$2,000	
#A. C Phạm Trọng Giang. (hứa)	\$10,000	\$1,000	\$9,000
#1889. Chị Cecile Võ	\$50	\$50	
#1134. A.C Lê Anh Vũ & Phương	\$1,000	\$1,000	
#2438. Chị Nguyễn Ngọc Thúy (hứa)	\$15,000	\$900	\$14,100
#626699. A.C Nguyễn Kim Long & Ân (hứa)	\$5,000	\$1,750	\$3,250
<b>Total Week Jun 7 2026</b>	<b>\$138,550</b>	<b>\$65,200</b>	<b>\$73,350</b>

# Góc Nhỏ Giáo Họ

Hình chụp Rước Kiệu ở GHĐMLV 6/7/2026





Ca đoàn Thánh Linh mừng bốn mạng 6/6/26



Cha Vượng ghé thăm đội bóng VYSC 6/7/2026



## Cầu Nguyện Xin Lễ

### CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây:

- Nguyễn Thuận • Trần Thị Minh Thoa • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Bùi Phi Diễm
- C. Phạm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Nguyễn Tuấn • Nguyễn Xuân Hòa • Hoàng Minh Châu
- Philip Trần Huy • Võ Trâm Anh • Nguyễn Thị Thụy Thảo • Bà Hoàng Thi Đào

#### Thánh lễ thứ Sáu, 12/6, 7 PM

- Đoàn LMTT xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho các hội viên và gia đình

#### Thánh lễ thứ Bảy, 13/6, 7 PM

- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Đaminh Đinh Xuân An (Dinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Family)
- Linh hồn Nguyễn Trần Thiên Phước Christ (Gia đình)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên (Gia đình)
- Giuse Dương Quang Ngọc (Gia đình)
- Maria Dương Ngọc Bảo Linh (Gia đình)
- Linh hồn Theresa Omaya (Nguyễn Bá Đức)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố (Gia đình)
- Phêrô Trương Văn Đông (Trương Thị Thu Oanh)
- Maria Huỳnh Thị Nho (Trương Thị Thu Oanh)
- Linh hồn Joe Stephano (Trương Thị Thu Oanh)
- Linh hồn Soeur Beatrice Mỹ (Trương Thị Thu Oanh)
- Linh hồn Soeur Mary Claude Khánh (Trương Thị Thu Oanh)
- Linh hồn Vũ Hoàng (Trương Thị Thu Oanh)
- Gioan Kim Nguyễn Văn Định (Gia đình Trọng Hải)
- Giacôbê James Nguyễn mới qua đời (Trương Thị Thu Oanh)
- Các con xin Chúa ban ơn chữa lành cho Mẹ Nguyễn Thị Diễm

#### Thánh lễ Chúa Nhật, 14/6, 2 PM

- Phêrô Trần Văn Phan (Gia đình)
- Trần Thị Diễm Trang xin ơn mở mang trí khải cho Hoàng Trần Andrew
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
- Giuse Võ Văn Cơ (Anh chị Bưu điện Dulles Tân)
- Phaolô Lý Trọng Song (Nhóm Tình Thương)
- Bà cố Maria Đình Thị Phượng (Nhóm Tình Thương)

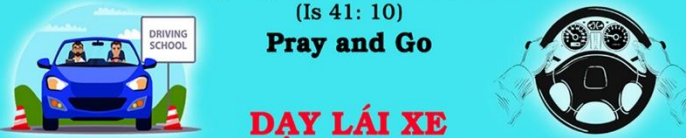
- Nguyễn Long Kiều Phương xin ơn bình an và tạ ơn
- Lucia Trần Thị Miên (Trần Thị Mai Phương)
- Gia đình Thu Hà xin ơn chữa lành cho cháu Prithvi Panicker
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tấn (Gia đình Nguyễn Bá)
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (Gia đình)
- Các con xin Chúa ban ơn chữa lành cho Mẹ Nguyễn Thị Điều
- Phêrô Nguyễn Tài (Gia đình Nguyễn Bá)
- Augustinô Nguyễn Bá Hậu (Gia đình Nguyễn Bá)
- John Chrysotom Phạm Kim Ngôn (Hoàng Xuân Hương)
- Hoàng Xuân Hương xin ơn bình an
- Các linh hồn thân nhân
- Maria Trần Thị Thanh Tuyền (Diễm Trang)
- Giuse Trịnh Minh Tuấn (Trịnh Thùy Giang)
- Phaolô Trịnh Hữu Trí (Trịnh Thùy Giang)
- Lê Thảo xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

#### Thánh lễ Chúa Nhật, 14/6, 7 PM

- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương
- Giacôbê Nguyễn Đăng Tô (Các con)
- Maria Nguyễn Thị Linh (Các con)
- Linh hồn Maria
- Linh hồn Đa Minh
- Đoàn LMTT xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho các hội viên và gia đình
- Têrêsa Hoàng Thị Chiên (Hoàng Vincent)
- Gia đình Tuấn-Xuân xin ơn bình an
- Gia đình Tuấn-Xuân tạ ơn Chúa và xin như ý
- LH Giosephines Nguyễn Thị Tiếng (Nguyễn Oanh)



**"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."**  
(Is 41: 10)  
**Pray and Go**



**DẠY LÁI XE**

- \* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- \* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

**TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ**

Phone: 571-340-7347  
Email: smile@cymnow.com  
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)  
6757 Wilson Blvd. #2  
Falls Church, VA 22044

**CYMNOW**  
flowers



**CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW**



**PEARSON SMITH REALTY**

**TUYET NGOC BUI**  
Premier Real Estate Agent  
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075  
Cell: 571-243-6776  
Email: soldwithbui@gmail.com

**KANGEN WATER**  
Enagic

**LEVELUK K8**  
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL  
Enagic

**Enagic Distributor USA**

**Kangen K8**  
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống  
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy hoặc tham khảo xin liên lạc Thảo Lê  
(703) 789-5995



**CÔNG TY LÀM BIA MỘ**

**EASTERN MEMORIALS**  
8790 CENTREVILLE ROAD  
MANASSAS, VA 20139  
703-393-0999

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐÀO CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DÂN TRONG VÙNG VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI JANIE PHẠM 703-919-2829  
JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM



**RESTAURANT**

6333 Brandon Ave  
Springfield, VA 22150  
Tel: 703-569-0303

Authentic Vietnamese Cuisine  
Dine-In or Carry out  
Catering for all occasions

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm  
Saigoncityrestaurant.com

**NTN TRAVEL & TOURS CORP.**



HUỲNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN  
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận  
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM  
Tel: (08) 3846 3750  
Fax: (08) 3811 6328  
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101  
Falls Church, Virginia 22042  
Tel: (703) 534-3030  
Fax: (703) 534-3089  
Email: ntntravelwas@yahoo.com

Help Protect Your Family With  
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!

**THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT**  
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY  
6500 Arlington Blvd, Suite 208  
Falls Church, VA 22044  
Cell: (703) 402-7534

**TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?**  
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

**WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?**  
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.  
**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN**

To you about Life Insurance is to be farsighted.  
**EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY**

**CHÚNG TÔI CUNG CẤP:**

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

**WE PROVIDE:**

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!  
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

**Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th**  
**Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th**  
**Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534**

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

**Chuyên Thức Ăn Vег**  
**Bếp 3 Chị Em**  
Đ. Thị Trường  
ĐT: 5715 80 66 79  
HOMEMADE BY THỊ TRƯỜNG



Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069  
Facebook: thitruong  
Address: Falls Church VA 22042



**INVISALIGN**

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI  
Certified Invisalign Platinum Provider



**IMPLANTS**

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM  
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



**VENEERS**

NHA KHOA THẨM MỸ  
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

**ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.**

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

**SAIGON BISTRO**

*Vietnamese Eats*

**KHOA NGUYEN**

MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly  
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway  
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling  
(703) 547-0024  
(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124  
Sterling, VA 20164

order online [www.saigonbistrova.com](http://www.saigonbistrova.com)



[www.hitechdentalonline.com](http://www.hitechdentalonline.com)

**HITECH DENTAL**

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 25 năm kinh nghiệm

- 3D x-ray, electric handpieces, khử trùng tối tân, sạch sẽ
- Nha Khoa Gia Đình • Thẩm Mỹ • 3D implants
- Nhổ Răng Khôn • Niềng Răng 3D RCT

**NHẬN BẢO HIỂM và MEDICARE**

Giờ làm việc theo hẹn. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

**Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110**  
**703-366-3300**

**Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA**  
**703-754-1999**



**BASEMENT CHO THUÊ**

Khu yên tĩnh vùng South Riding / Chantilly

Diện tích rộng 1500 sqft

Bao gồm 2 Bedroom - Full bathroom - Kitchen - Laundry.  
Basement có lối đi riêng.

Giá thuê: \$1,500 / tháng (Bao điện nước và Internet).

Ưu tiên cho người trong GH La Vang và gia đình hai người.

Liên lạc: HÒA @ 301-841-5358 (Xin gọi sau 5:00PM)



**NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ**

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park  
Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath -  
có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet

Xin liên lạc: Trang (571) 309-6882



**Eden Home Health Care**

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

**STEVE (LOC) DANG**

7700 Little River Turnpike, Suite 403  
Annandale, VA 22003  
Cell. 571-354-1015  
Tel. 571-622-1166  
Fax. 571-441-6226  
Edenhomecarecenter@gmail.com

- Chăm trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Chăm trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

**ObamaCare**

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

**Medicare**

- Trợ giúp đăng kí Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare ( Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

**Medicaid + Food Stamp**

- Trợ giúp đăng kí Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng kí Food Stamp

**Housing Assisstance**

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng kí cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng kí nhà low-income, Đăng kí chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng



**Cần Thợ Nữ Barber**

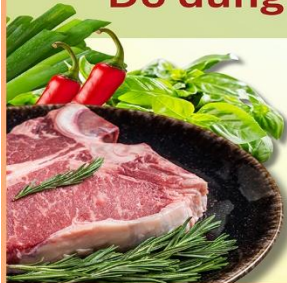
Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,  
cần thợ nữ barber full time or part time,  
có kinh nghiệm cắt được skin fade,  
gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461  
or text (571) 435-0954


# PHỞ SUPPLIES, INC

3435 Carlin Springs Rd  
Bailey's Crossroads, VA 22041  
MON to SAT 7 AM - 6 PM

Chuyên cung cấp thực phẩm cho nhà hàng và tiệm phở. Có đầy đủ Bánh Phở Tươi, Rau Quế, các loại Xương, Tái, Gầu, Gân, Sách.

**Đồ dùng cho FOOD TOGO**



 (703) 532 4030  
(202) 644 2537

 Nguyenlan4030  
@Gmail.com

**Servicing all of DMV**

# NEW ON HSING CORPORATION

 7516-18 Fullerton Rd.  
Springfield, VA 22153

**Wholesale Food, Supply, Meat, and Vegetables.**

**Servicing all restaurants in Maryland, Washington DC, and Virginia!**

 (571) 238 2556



**ALO VIETNAM**

Phone: 703-817-2186

Email: Alovndulles@gmail.com

Website: www.Alovndulles.com

2321 Dulles Station Blvd, Herndon VA 20171

AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

\*\*\*\*\*

*Phở-noménal*

Coffee - Tea - Sandwich

20447 Exchange Street,  
Ashburn, VA 20147  
Tel: (571) 293-9518  
(571) 293-9519

www.PhenomenalAshburn.com



Price Details

## VN FAMILY DENTAL

**Vero Nguyen Nica, DDS**

4200 Evergreen Lane, Suite 325  
Annandale, VA 22003

(703) 916-8571 | (571) 582-3269

hello@VNFamilDental.com

VNFamilDental.com

*Nha sĩ tận tâm, chu đáo, giàu kinh nghiệm và nhẹ nhàng.*



**Cần Thợ Sửa Chữa Nhà Cửa**  
(General Contractor)  
Tự nhân quản lý nhà của  
cần kiểm thợ (General Contractor)  
biết sửa chữa nhà cửa (trong và ngoài nhà).  
Mọi chi tiết xin liên lạc:  
(703) 677-8227 (text hay để lại lời nhắn)  
hoặc email: speclogis@gmail.com

**HANDYMAN !**

Điện / Nước / Gas / HVAC.

Cung cấp dịch vụ điện tử cho mọi thiết bị  
Phục vụ các tiệm tóc, tiệm nail và nhà tư nhân.

Xin vui lòng liên lạc:

Quý Nguyễn: 571-523-7907  
Dùng Máy: 703-350-0288



## BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh,  
vùng Centreville, VA 20120  
Gần cao tốc / gần chợ  
Basement có lối đi riêng  
Full Bath

Xin liên lạc:

Tuyết @ 703-609-3685



**Giá một huyệt là \$5,500**

Các huyệt này nằm trong phần đất  
GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.

Xin liên lạc với Chị Monique Nguyễn  
(571) 251-0638

**DESTINATION VIETNAM LLC**  
**Tâm Dương & Thư Dương**  
**Travel Consultant**  
 7630 Little River Turnpike, Suite 26 (Lầu 3, phòng 26) Annandale, VA 22003  
**703-909-0278**  
**www.muavevn.com**

**BÁN VÉ MÁY BAY**  
 Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam  
 Dịch Vụ Visa & Hộ Chiếu Việt Nam  
 Kết quả 2-4 ngày (miễn phí FedEx toàn quốc)  
 Bán travel insurance

**Dịch Vụ 7 days/week**



**PHỞ Saigon đi**

6981-B Hechinger Dr, Springfield, VA 22151

(703) 333 5933  
 Phosaigonoi.com  
 Pho Sài Gòn Oi



**PHỞ NGON**

5810 Kingstowne Towne Ctr #140, Alexandria, VA 22315

(571) 257 9205  
 Phongonva.com  
 Pho Ngon Vietnamese Rest.



**TELETRON LUXURY LIFESTYLE**  
**703.237.8999**  
 Facebook TELETRONUSA  
 TELETRONUSA.COM

**TRONG KHU EDEN CENTER**

**HAPPY HOLIDAY!!**  
 Hãy biếu tặng cho người thân và gia đình những món quà sức khỏe tốt nhất ý nghĩa nhất...

Thảm Đá Trị Liệu Thạch Anh Tím  
 Tạo Ra Tia Hồng Ngoại Xa (FIR)  
 - GIẢM MỎI MỆT - GIẢM STRESS  
 - GIẢM ĐAU KHỚP - TRỊ MẮT NẾU  
 - PHỤC HỒI SỨC KHỎE  
 FDA Approved  
 FREE SHIPPING ĐẾN HẦU HẾT CÁC TIỂU BANG HOA KỲ

**SYNCA KURODO By FUJIRIOKY**  
 SINGLE SIZE  
 SALE \$2,950. +tax per mo  
**\$62.**  
 MADE IN KOREA

**4D MASSAGE CHAIR**  
 Reg: \$10,000.  
**HOT item 70% OFF**  
**SALE \$2,999.**  
 MADE IN JAPAN  
 3 YEARS Warranty  
 QUANTITY LIMITED FIRST COME FIRST SERVED




**20789 Great Falls Plaza #174 Sterling, VA 20165**

**Viet Kitchen Tea House**

**MON - SUN 11:00 AM - 9:00 PM**



**6799 Wilson Blvd Suite 4 Falls Church, VA 22044**  
**(703) 534 1950**

**BANH MI SO 1**

Chuyên tất cả loại chả:  
 Chả lụa, chả Huế, chả bì, chả chiên

Mon - Sun  
 9 AM - 7 PM  
 We'll close early when we're out of bread.

**BUY 5 GET 1**




**VIET FIRE KITCHEN**

**CƠM • BÚN • PHỞ**

44650 Waxpool Rd #125, Ashburn, VA 20147  
 MON to SAT 11 AM - 8:45 PM  
 (703) 443 4925

